

Картонная 1940г.

Handwritten mark on a yellow sticky note.

Ч 1629

Ксд

# СПРАВА

Авербух

Аврам

Канац

Позано 27/12 дня 1928 г.

Закінчено 27/12 дня 1928 г.

На Лиотках

Киевский Областной  
Государственный Архив

932/р-3066

Яготин, типография А. Я. Колчинского.

ОП № 1 од. хр. № 2

3 декабря

8

В Пассажирский Отдел.

Ваш №33123-АВЕРВУХ-Абраммов

При сем препровождаем дубликат регистрационной карточки за № 65524.

Приложение: упомянутое.

Лично-деловое  
Лично-деловое  
Лично-деловое

1933 г.

136  
Через некоторое время Админотдел выдает справку о указании, будет ли выдан заграничный паспорт или нет.

Получив на руки справку, пассажиру следует немедленно прислать нам таковую /или заверенную копию/, после чего, если представляется возможным, мы отправляем пассажиру регистрационную карточку Союзлота.

Закончив свои приготовления к отъезду, пассажир представляет регистрационную карточку в Админотдел и уплачивает полностью причитающийся с него сбор за заграничный паспорт, после чего через несколько дней получает таковой на руки.

В тех же местах, где Админотделами не введена еще выдача справок, а паспорта выдаются на старых основаниях, пассажирам надлежит просить Админотдел выдавать им письменное удостоверение о том, что "справки" Админотделами еще не выдаются. Получив такое удостоверение Админотдела, пассажиру надлежит немедленно прислать его нам в подкрепление своей просьбы о выдаче регистрационной карточки без представления вышеупомянутой справки, после чего мы, если окажется возможным, посылаем регистрационную карточку, для того, чтобы пассажир мог представить ее в Админотдел вместе с прошением о выдаче ему заграничного паспорта.

Акц. О-во  
"Русско-Канадско-Американское  
Пассажи́рское Агентство".

5-го Марта 1928 г.

Заказное

Умань, 1<sup>го</sup> Декабря 1928.

Киевскому Агентству Зекана 2


Дип. К. О. 1624

Александр Александрович

Настоящим представляю для  
визуирования паспорта

1) Копию справки Уманского окружного  
отдела от 22/ХІ 28г. № 81/388

2) Реплика паспорта иностранца  
Ремартоки № 65524 с копией  
таковой.

Уманское Представительство  
Зекана 

2

28 ноября 8

Бр. Л.Н. ЖАДАНОВСКОМУ

3

АВЕРБУХ Аврам

17 ноября с.г. мы послали Вам регистрационную карточку для пассажира, но до сих пор не получили копии справки Админотдела о неимении препятствий к въезду.

В виду того, что срок разрешения на въезд пассажира в Канаду истекает 5 декабря, он должен прибыть в Киев для дальнейшего следования не позднее 1 декабря с.г.

Просим прислать подписанное пассажиром предупреждение о крайнем сроке въезда.

Ростиска

У

Настоящим подтверждаю по-  
лучение регистрационной кар-  
точки № 65524 с копией ма-  
новой.

Подпись А. Авербух

27/11/28г.

Ростисла

Настоящим подтверждено на-  
учениз регистрационной кар-  
точки № 65524 с котией ма-  
новой.

Подпись А. Авербух

22/11/28

КОПІЯ

У. С. Р. Р.

Н. К. В. С.

А Д М І Н І С Т Р А Ц І Й -

Н И Й

В І Д Д І Л

Уманського Окрвиконкому

Відділення.....

27 | XI 1928 р.

ч. 81 | 380

м. Умань.

С П Р А В К А

Настоящим Уманский Окружной Админотдел удостоверяет, что с его стороны не встречается препятствий к выдаче гр-ну АВЕРБУХУ Авруму Бенционовичу 1904 г. заграничного паспорта.

Справка выдана для представления в контору Союзжлота для получения согласия на выдачу в "ездной визы. -

По Уполномочию Н. К. В. Д. УССР | подпись |

Зав. Инотделением Окрадминотдела | подпись |

М. П.

*О Подлинном Авруму*

*Л. М. [Signature]*



# Анц. О-во „РУСКАПА“

Русско-Канадско-Американское Пассажи́рское Аге́нтство

УЧАСТНИКИ ОБЩЕСТВА:

Канадиан Пасифик Голланд Америка-Линия  
Кунард Лайн Рояль Мэйль Лайн Совторгфлот

Москва, 26 Ноября 1928 г.

Кузнецкий мост, 20.

Телеграфный адрес: Москва — РУСКАПА.  
Телефоны. 5-95-80, 5-97-80, 5-98-80.

При ответе просим  
ссылаться на № Р 33123

В КИЕВСКОЕ АГЕНТСТВО.

Пас. АВЕРБУХ Абрам.

Ссылаясь на наше письмо от 13-го ноября, еще раз просим прислать подписанное пассажиром предупреждение о сроке прибытия в Москву в соответствии со сроком разрешения на его въезд в Канаду, истекающим 6-го декабря с.г.

Вместе с тем просим сообщить, приступил ли пассажир к исходатайствованию справки Админотдела о неимении препятствий к его выезду из СССР и в каком положении находится дело его подготовки к отъезду в Канаду.

СК/ОП  
*С.К.*

Анц. Общ.  
Русско-Канадско-Американское  
Пассажи́рское Аге́нтство

*С.К.*



ПРИЙОМ

го 17 25 год. хв. пор. №  
Від Терновки пров. №  
Прийняв:

ПЕРЕДАЧА

го год. хв. пор.  
В пров.  
Передав:

а  
№

Терновки  
28 сл. 17 17 год. хв.

Адреса

Київ отримав  
50 коп. рускаго

Служ. помічник

394

отримав 7549

Прошу немедленно при-  
слать регистрационну  
нададановскому разреше-  
ние обязательно вторник  
телеграфируйте терновка  
авербуху 1624

Админотдел  
Русско-Канадско-Американские  
Пассажирские Линии

Киев

17 ноября 1928

Заказное

Гр. Л.Н. ЖАДАНОВСКОМУ

АВЕРБУХ Абрам  
- - - - -

Настоящим подтверждаем получение Вашего  
спешного письма.

При сем препровождаем регистрационную карточку  
для пассажира.

По получении справки Админотдела, просим немед-  
ленно выслать нам копию таковой.

Приложение: карточка.-

Срочно г. Умань, 16/ХІ 1882. 10

Киевскому Агентству Гуската

Рим. К. О. 1624

Авербух Аврум.

Настоящим сообщаям вам, что в Административном Обществе выдана вашему пассажиру выдать предварительную справку № 20<sup>1882</sup> кассы с/м.

В виду того, что к сроку действительности разрешения на выезд в Конюшу отпало время весьма ограниченное время, пассажир просит авансировать ему него регистрационную плату, чтобы к моменту получения вышеуказанной справки иметь регистрационную и в этот-же момент произвести оплату по билету за себя за границу и таким образом он может распорядиться на заблаговременно произведенных паспортных и заблаговременный выезд.

Прошу ответить регистрационной Обществу по билету.

Уманьск. Курьер Гуската

Авербух Аврум

15 ноября

8

Гр. Л.Н. МАДАНОВСКОМУ

АВЕРБУХ Абрам

-----

Просим затребовать и прислать нам предупреждение  
о крайнем сроке проезда пассажира в Москву.

Приложение: предупреждение.

# Анц. О-во „РУСКАПА“

Русско-Канадско-Американское Пассажи́рское Агентство

УЧАСТНИКИ ОБЩЕСТВА:

Канадиан Пасифик Голланд Америка-Линия  
Кунард Лайн Рояль Мэйль Лайн Совторгфлот

Москва, 13 ноября 1928 г.

Кузнецкий мост, 20.

Телеграфный адрес: Москва — РУСКАПА.  
Телефоны. 5-95-80, 5-97-80, 5-98-80.

При ответе просим  
ссылаться на №.....

В КИЕВСКОЕ АГЕНТСТВО.

33123 - АВЕРВУХ Абрам, Канада.

Ваше письмо от 1 с.м. с приложением нами получе-  
но.  
Просим прислать подписанное пасс. "предупреждение!"

ФГ/а.

Анц. Общ.  
Русско-Канадско-Американское  
Пассажи́рское Агентство



I ноября

8

В Пассажирский Отдел.

Ваш 33123 АВЕРБУХ Абрам

Передаточный бланк от 22 августа мы получили.

При сем препровождаем:

- 1/ опросные листки,
- 2/ медицинское свидетельство,
- 3/ фотোগрафическая карточка.

Пассажир подал документы для получения справки Админотдела.

Приложение: упомянутое.

Заказное г. Умань, 29/8-28. 14

Киевскому Агентству Гукана

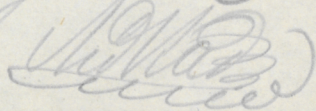
Прим. К. О. 1624

Август Август

Наименуемому прешрошодаючому  
вышупававшему пассажиру:

Уведомить о фотокартке  
Горюхиной мамки № № 5, 10

Пассажир не дан свои документи  
Умиди на видару си предри-  
темною справки Рибимиди на по  
Квитокисим от 29/8-28, № 81/380.

Уманское предст. Гукана  






вчора вранці, вчужими пролетів  
середом. Чого я не варті задержі  
чи, тога дикак не буде.  
Після всього я міг би дати  
кв. часом в моєй радешини вчужої  
з Монреал 3855. Долучив Аверух  
Прощі мене вбеді, в скільки вчужої  
всего багат безлавно на мою ширину  
с уваж. Абрам Аверух

ПОШТОВА  
ПЛАТІ

ЛИСТ  
КИЇВ-КИЇВ  
КАРТА  
Frankira 88338



(назва найближчого поштового пункту або залізничної станції)

Київ Десаравка

15

(назва області, округи, повіту або залізничної)

Руска на.

(назва сільської ради та хутору або вулиці, Ч. дому й помешкання)

Терновка Ул. окр. Аверух. А.Б.

Якщо листок розсилається за межі Української Республіки, адреса пишеться обов'язково на російській мові.

В контору Русская. от гр.  
1538. Авербуха Абраам Б. Терювца  
Бегодны 29/х 282. Информатор -  
Надановский в.г. Умань, от правил  
В/м моч думати; опростот листок  
и.т.п. Много так же поданы в адм.  
отдел, на разрешенія, о величии  
препятствія къ морю въезду загранич.  
Одновременно я получил възвращеніе от  
админ.отдела, что разрешеніе мое будет  
готово 9/х сг. а посему прошу все  
по мере возможности обратиться в  
админ.отдел, чтобы я не был задержан  
въшеуказанного срока т.е. 9/х -  
эбо мой срок 11/х XII. Надо бытъ в  
Москву, так если я получу разрешеніе  
не позже 9/х - так я сейчас пошлю  
В/м для полученія регистр.карточки  
которая нужна будет для полученія  
паспорта. Ач все я уверен, что задержки  
никакой не будет для полученія в  
скорости регистр.карточки. Я пошлю  
еще раз ирину словеса въ админ.  
отдел, чтобы мое разрешеніе было

Акционерное Общество „Русско-Канадско-Американское Пассажирское Агентство“

О п р о с н ы й л и с т о к

ДЕЛО № *16*

Для посылки Вам регистрационных карточек нам необходимо иметь от Вас следующие сведения:

Фамилии	Имена	Отчества	Степень родства с главой семьи	Число, мес. и год рожд.	Умеете ли читать на каком-нибудь языке	Занятие или специальность	Семейное положение (женат, холост, вдов, разведен и т. п.)	Вероисповедание	Где родились
<i>Авербух</i>	<i>Аврухи</i>	<i>Пейвионович</i>		<i>1904</i>	<i>рус</i>	<i>инженер</i>	<i>женат</i>		

- 1) Название губернского города, где будете получать паспорт *Умань*
- 2) Куда едете (укажите город и страну) *в Канаду г. Монреаль*
- 3) К кому едете (степень родства и подробный адрес лица, вызывающего к себе эмигрантов) *к сестре*
- 4) Для едущих в С.-А. С. Ш. имеет ли вызывающий родственник первые или вторые гражданские бумаги и с какого времени
- 5) Ваш постоянный адрес *Меридан Ф*
- 6) „ телеграфный „
- 7) Какой пароходной компании шифскарта и ее №
- 8) Число, месяц, год заполнения опросного листка „ „ „ 192 г.

Ассепт:

Подпись пассажира

Гр. АБЕРБУХУ Абрааму ТЕРНОВКА

18 Октября

8

копия информатору Л.Н.Жадановскому

Ваше открытое письмо от 3-го с.м. мы получили.

Настоящим сообщаем Вам, что последний срок прибытия в Москву для дальнейшего следования в Канаду 1-е Декабря с.г. разрешение действительно до 6-го Декабря с.г. к каковому сроку Вы должны прибыть в Ригу.

В виду изложенного, если Вы будете готовы, согласно Вашего письма, к 25-му Ноября, то сможете быть отправлены без продления разрешения.

О положении дела с получением справки Админотдела просим нас поставить в известность.

18

ПОШТОВА ЛІСТІВКА  
ДЛЯ ВОСІТКА КАРТО-ВІДПОВІДИ



ОКТ  
1924  
ВІСЬОК

ВІСЬОК  
ЛІСТІВКА

Куди:

Київ. пошта

(назва найближчого поштового пункту або залізничної станції)

Хасаравка

(назва області, округу, повіту або району)

(назва сільської ради та вулиці або вулиці, Ч. дому й помешкання)

ТЕРНІВКА. УМАНСЬК. О. П. П.  
-4.222  
ТЕРНІВКА

Кому:

Руська "Тернівка"  
Тернівка Умань. окр. Азербух Абрам  
Бенушнів.

С пошт. Азербух Абрам. Бенушнів.  
Буду я в Каваду-монтажол. К людне  
покуйте. А. С.

Якщо листівку посиляється за межі Української Республіки, адреса пишеться обов'язково на російській мові.

3/1281. В то время В/с с известностью, что с учета  
188 Я лишь смогу снять 15/1281, и тогда Я в  
смогу подать в администр. для разрешения.  
получить разрешения Я смогу 10/1281. В то же  
Администр. держит миним. 25 дней. После по-  
лучения разрешения, Я лишь пошлю в Р/л  
не на регистрацион. для получения регистрац.  
онной карт. и это продолжится дней  
в т.е. до 18/1281, и тогда Я уложу за паспорт  
и получу его по всей вероятности 25/1281.  
Срок возврата у меня не в/х 281.

Я по сему прошу обеспечить мне, не надо ли  
продлить срок. Также прошу немедленно  
времененно обеспечить до какого числа Я еще  
смогу быть на месте - т.е. последний день  
визветания продолжения срока. Прошу мн.  
сейчас отбегать.

8 октября - 28г.

Гр. АВЕРБУХУ Абраму

На наше письмо от 3 сентября  
мы не имеем ответа.

Просим нас немедленно прислать  
заполненные Вами опросные листки и  
врачем бланк медицинского свидетельства  
по получении которых мы дадим Вам дальней-  
шие указания о Вашей поездке.

Напоминаем, что срок Вашего разре-  
шения на в"езд в Канаду истекает 6 декабря  
с.г.

Гр. АВЕРБУХУ Абраму.

3 Сентября

8

Ваше открытое письмо от 27 Августа с.г. мы получили.

Просим нас прислать документы указанные в нашем письме от 27 Августа с.г.

В отношении снятия с учета Вам необходимо обратиться в Окргсенксмат.

В случае, если не успеете выехать к указанному сроку, то разрешение можно будет продлить.



21

ПОШТОВА КАРТКА  
ДЛЯ ВОСТА КАРТО ВІДП



Куди:

Хмель.

(назва найближчого поштового пункту або залізничної станції)

Кр а с но - а р ц ей с ь к а я А № 16

(назва області, округу, повіту або залізниці)

(назва сільської ради та хутору або вулиці, Ч. дому й помешкання)

Кому:

Акціонерному об'єднанню  
"Русскопад" -

Якщо листівку посилається за межі Української Республіки, адреса пишеться обов'язково на російській мові.

Яковлев. Акционер. обществ. "Руск. инд."  
Москва. Яко получил от Вас от В/о  
на мою откровенную за 17/VIII с.г. где Вы  
извещаете, что по представителю моему в  
обществе по г.г.а. получил сообщение  
о приобретении Шифрекарты за 2 мес.  
также получил из-за выезда моего  
просит любя для вас написать. Мар

Я сообщая что я 1904г. рождению - 21  
лету моему еще не исполнилось пока  
1904г. не делю близучею, хотя бы я не  
случу кю торговцу моему в М.о.  
(Толбова - в.о.в.ини) Я посылу про-  
шу извещать или в.о.в.ини при-  
нять у меня в.о.в.ини бумаги  
теперь. В получении его прошу  
по скольку для не это более  
извещать. Но если пока не  
задержки что до этих бумаг  
отвечать - я в.о.в.ини.

В приходе Авербу.

Имя: Абрам Авербух "Умань" 16 лет. 19-37.

Адрес для писем: Киев почта 100000, Риск па.

Адрес для телег: Киев, Украина.

Адрес близкого родственника.....

УМАНЬ ул. Ленина № 16 Л.А. АТАНОВИЧ

УМАНЬ ул. Ленина № 16 Л.А. АТАНОВИЧ

27 "Августа"

Московский № 33123

Гр. АБЕРБУХ Абраму ТЕРНОВКА

• копия информатору Л.П. Атановскому

настоящим сообщаем о предоставлении информации в отношении АТАНОВИЧ.

• ВАНДЛИН ДАМИИ за № 152384 для д.с.с. в

• З. классе от ИМЕВА до МОНТРЕАЛЯ /Канада/

для следствия:

АБЕРБУХ Абрам 24 лет.

Генеральное консульство в Умане получено. Генеральное консульство. Письмо срок действительности 6-е декабря-38 года.

- 1/ Если физически и душевно здоровы,
- 2/ г. авиотел
- 3/ холост.

Снимок и фотокарты, заполненный бланк с двумя фотографиями и заполненный бланк анкеты медицинского надзора к которому должна быть прикреплена копия отчета о физической карте, а также

по размещению и получении от документов ни вам сообщим можете ли вы готовиться к выезду и тогда вам необходимо будет обратиться к получению справки Администрации по изменению препятствий к выезду. Получать указанный справку вы должны в своем окружном центре в иностранном отделе при краевом управлении, но представляем всех документов необходимых для получения заграничного паспорта.

По представлению указанный бланк вы можете выслать по зарегистрированную карточку необходимую для получения заграничного паспорта.

Г.р. УМАНИ имеется информатор, который сообщит к которому вы можете обратиться письменно, или лично относительно необходимых справок для заграничного паспорта.

Заграничный паспорт стоит:

- 1/ для гражданских 200 руб.
- 2/ для нетрудового населения 300 руб.

Отношение к той или иной категории зависит исключительно от иностранного отделеия и определяется на основании представленных справок и социального положения заявителя.

Если вам не хватает денег для оплаты стоимости заграничного паспорта вы можете обратиться с указанием необходимой суммы и подробный список таких родственников и наше общество занимается с ними с высылке таковых.

Срок действия: 10.

22 " Августа . . 1928 г.

№ дела 33123 . . . . .

И/ . КИЕВСКОМУ . . . . . АГЕНТСТВУ

НАСТОЯЩИМ СООБЩАЕМ О ПРИОБРЕТЕНИИ ШИФСКАРТЫ ПАРОВОДНОЙ ЛИНИИ:

. . : КАНАДИАН ПАСИФИК РЭЙЛВЭЙ .

Класс . 3 . Московский № 33123 . . шифскарта № . 152284 . . .

для проезда от . Киева . . . . . до Амер. порта Монреаля/КАНАДА/

и от этого порта по амер. жел. дор. до ст. . . . .

Долл. . . . . цент.

Фамилия пассажира	Имя	Отчество	Воз- раст	Сем. поло- жен.	Океан- билет	Жел. дор. билет
АВЕРБУХ	Абрам		24 г.	Холост	I/I	I/I

АДРЕС: Уманский окр., ТЕРНОВКА . . . . .

Получено для выплаты пассажирам : Выплачено

Разрешение на в"езд . в Канаду / Департ. письмо / получено отцом пасса-  
жера .

Срок действительности . 6. - ое декабря . 1928 г. . . . .

Необходимые для получения визы условия . Пассажир должен быть  
физически и душевно здоров, грамотен и холост . . . . .

Высадочные деньги . . . . .

ПРИМЕЧАНИЕ : Просим теперь же прислать нам необходимые докумен-  
ты на пассажира .

MT/ai

Анг. Общ.  
Русско-Канадско-Американское  
Пассажирское Агентство.

